

پرسیار و بهرسف دناقبهرا

مهلائی جزیری و په مهزانی جزیریدا

/ هیرش کهمال ریکانی



دناف ئەدهبیاتا کلاسیکیا کوردیدا گهلهک ناڤین گهش و ب سهنگ یین ههین کو بووینه پیشهنگ و سههوستایین شعرا کوردی و نهخاسمه کورمانجیا ژۆری، لهورا لیگهپیان و فهدیتن و فهکۆلین ل سهه بهرههم و شوین تیلین وان ژ کارین ژۆر ههزی و فهن، چونکی هژمارهکا ژ ئەوان پتر ژ ئەوی بهرههمی ههیه یین کو ههتا نهۆ هاتینه دیتن و چاپکرن، ژ ئەوان شاعرین مهزن ژی مهلائی جزیری (۱۵۶۸-۱۶۴۰ز)یه، ئەوا ل ڤیڕی بیته بابتهتی مه، ئەو ژی پارچهیهکا (پینج مالک)یهکا دیترا یا مهلائی جزیرییه کو د دیوانیدا نینه و دهندهک ژیدمراندا ژ بو شاعرهکی دیترا ههژمارتن، ئەف جۆره ژی ئیک ژ ئەوان جۆرین ههڤهیهڤینین ل گهل جزیرییه کو میر و شاعر میر عیمادهدین ههکاری و شاعرئ مهزن فهقییه تهیران ژی ههڤهیهڤین ل گهل جزیری ههبوون، ل ڤیڕی دئی ل دویف چهند دهستنڤیس و شروقه و دیتنان ل سههراوهستین.

دوو: ئەف چارینهیا پرسیارکنا شاعر په مهزان ژ مهلائی جزیری و بهرسفدانا جزیری، ههه ل سهه دهستنڤیسهکا ل ئامیدی ل قوتابخانهیا قوبههان هاتیه نقیسن کو نه دویره هیشتا بهرههمین ئەفی شاعری ل سهه دهستنڤیسن قوبههان یان قوتابخانه یین دیترا یین ئامیدییه هاتبته نقیسن یین کو ههتا نهۆ نه هاتینه دیتن و قوتابخانه و میرین بههیدیان گهلهک گرنگی ب دیوانا جزیری و ئەدهبیاتا کوردی، دایه نهخاسمه کو ههه دوو میرین بههیدیان محهمهه تهیار پاشا ل ساللا ۱۸۱۶ و کورئ وی ئیسماعیل پاشای دووی ل ساللا ۱۸۴۴ز دیوانا جزیری نقیسنه.

گهروکفانئ عوسمانی (ئهولیا چهلهبی ۱۶۱۱-۱۶۸۲ز) دههه ل ساللا ۱۶۵۶ز د گهشتا خو (سیاحتنامه)ییدا سههههانا ئامیدی ژی کری و بهههه شاعرهکی کورد کری و شعرهکا کوردی یا ئەوی دایه دیارکرن کو ناڤئ ئەوی (مهلا په مهزانی عههباسی)یه^(۱) ئەم دویر نابین ههه ئەف (په مهزانی جزیری) بیت، ئەفی چهندی ژی د ئەفان خالاندا دبیین، چونکی :

ئیک: ئانکو ل ئەفی دههه ئەف شاعره یین ساخ بوو، ل ئامیدییه ژیایه و ب ئەفی پهنگی ئەف شاعره قوناغهکا ژیی خو یه هههسههههه مهلائی جزیری بوویه و ئەف پینج مالکییه ژی ژ باشتترین بهلگههانه کو په مهزانی جزیری یین هههسههههههه جزیرییه.

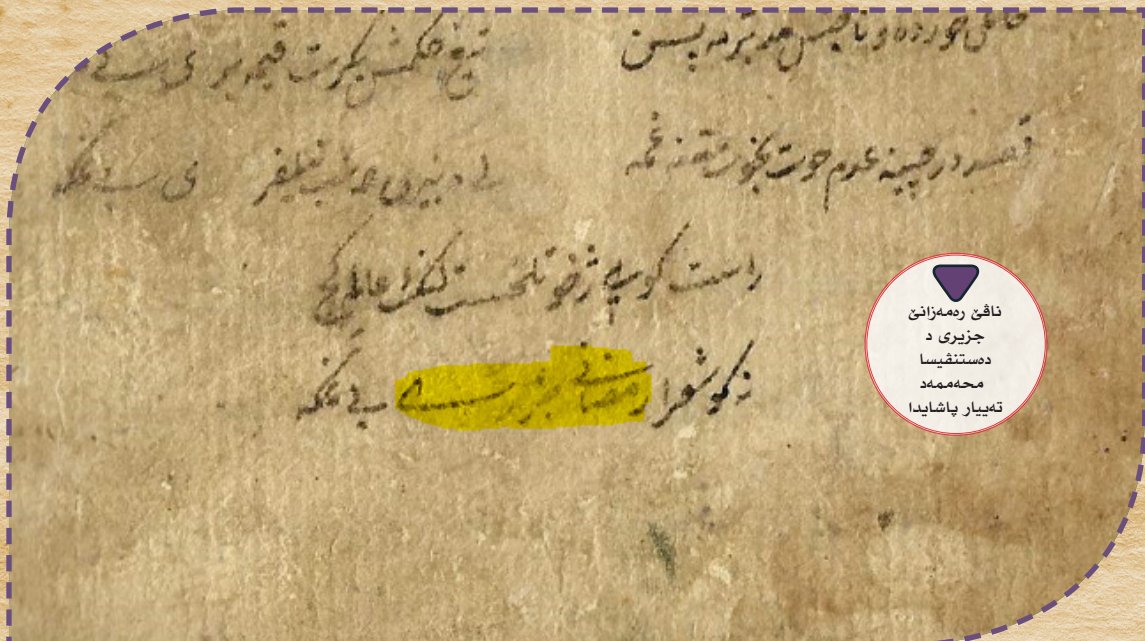
میرین بههیدیان گهلهک گرنگی
ب مهلائی جزیری و ئەدهبیاتا
کوردی دایه.

”
هه‌بوونا شعرا
رهمه‌زانئ
جزیری د
ئەسلئ دیوانا
مه‌لایئ جزیری
دا، به‌لگه‌یه
کو هه‌قچاخ
و هه‌قالئ
جزیری بوویه.
“

د دستنقیساندا نافع رهمه‌زنی ب : رهمه‌زان جزیری ،
رهمه‌زان ئاغا ، رهمه‌زان ئاغا جزیری هاتینه ، له‌ورا دبیت مه‌لا
رهمه‌زانئ عه‌بباسی ژئ ئیک ژ وان نافع‌کیان بیت ، به‌ئع وه‌کی
وی بخو د دووماهیا شعره‌کا خو دا دیارکری رهمه‌زانئ جزه‌ری
(جزیری) بنه‌جه‌تره چونکی ژ دستنقیشانکرا وی بخو یه.

د دستنقیسا محهمهد ته‌بیار پاشا :

ئه‌ف پینج مالکیا دناقه‌را رهمه‌زانئ جزیری و مه‌لایئ
جزیریدا وه‌ک پرسیارکرن و به‌رسفدان هاتیه‌هه‌اندن، هه‌تا نه‌و
که‌قترین و ئیکانه دستنقیس کو ئه‌ف پینج مالکیه‌ تیدا
هاتی دستنقیسا(روزنامه جدید)ه یا زانایئ کورد یئ به‌هدینان
عه‌لامه‌ کورئ مه‌لا مه‌حموود به‌ووسی (مزووری) ب دستنقیسا
زانا مه‌لا عه‌بدوولاهع مامیسی یئ ریکانی(مرن : ۱۷۹۵ز)،
ئه‌ف دستنقیسه مه‌لا عه‌بدوولاهعی ل سالا ۱۱۹۲مش / ۱۷۷۸ز
نه‌سخ کریه (۱) ئه‌ف پینج مالکیه‌ ل دووماهیک لاپه‌ر هاتیه
نقیسین و هه‌روه‌کو ژ جوړئ نقیسینا په‌راویزه‌کا هه‌مان لاپه‌ر
ده‌یته‌ زانین کو ژلایئ (حه‌یدمر کورئ شیخ محهمهد) هاتیه
نقیسین و جوړئ نقیسینا پینج مالکییئ ژئ هه‌مان جوړئ
نقیسینئ دانیا په‌سه‌ن دناف په‌رتوو‌کخانه‌یا موفتیئت ئاکریدا
ژلایئ ئه‌ندانزار بلند مفتیقه هاتیه‌ پاراستن.



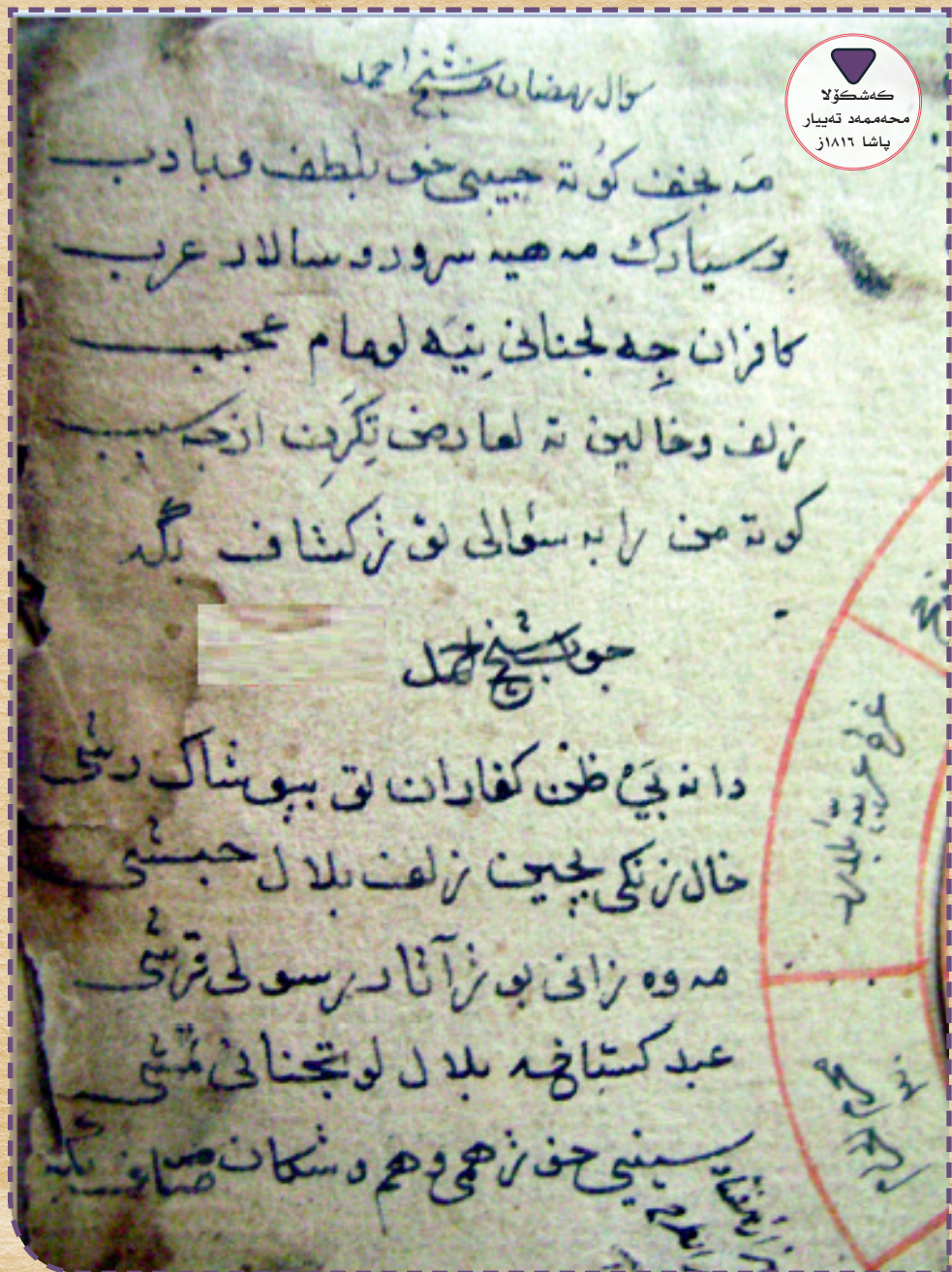
نافع رهمه‌زانئ
جزیری د
د دستنقیسا
محهمهد
ته‌بیار پاشیدا

سوال (رمضان) من شيخ احمد
(پرسيارا رهمه زاني ژ شيخ نهحمه د)

مه بخهف گوته حهبيبي خو ب لوتف و ب نهدهب
پرسيارهك مه ههيه سهروهر و سالارئ عهههه
كافران جه ل جهنناتئ نيه له و مامه عهجهه
زولف و خاليئن ته ل عارض تكهرن نهز چ سهههه
گوته من رابه سوئالئ تو ژ كهششاف بكه

جواب شيخ احمد (بهرسقا شيخ
نهحمه د / مهلايئ جزيري)

دا نهبهه ضههه كوففاران تو ب پووشاكي رهشي
خال زهنگي بچين زولف بيلالئ ههههه
مه وه زاني بوو ژ ئاسارئ رهسوولئ قورههه
عههههه گوستهاخه بيلال ت جههههه تههههه
سینهههه خو ژ هههه وههه و شهكان صاف بكه^(۱)



سهردهمى سولتان ئىبراهيم خان كورئ ئەحمەدخان ل باژيرئ نامەد-دياربهكر نقيسيه^(۷)، ئانكو شەش سالان پشتى مرنا مهلايئ جزيرئ (۱۶۴۰) هاتيه نقيسين، ژ (۷۲۰۰) بهيتين شعري ب زمانئ فارسى پيكدەيت و وهكو د پارچهيه كيذا ب زمانئ فارسى دياركريبه كو ژييع ئەوى گههشتيه شپست ساليين دەما ديژيت :

حيف كان مايه ام ز دست بشد زانكه پنجاه رفت و شصت بشد

دهمى ئەم ژييع ئەوى ژ سالا نقيسينا ئەقى بهرهه مى ژيدين دئ بيته (۱۵۸۶ز) و ئەفه ديبته سالا ژ دايبوونا سهوادي، ئانكو ل ئەوى دەمى ژييع مهلايئ جزيرئ دناقبهرا (۱۸-۲۰) سالييدا بوو سهوادي دياركريبه كو ئەو ژ دايبوووين (حهرياتيە ل دهقهرا سوهران (سوړان)، ئەفه ژى ديبته نيشانهك كو سهوادي يئ نيزيکه بو جزيرئ كو ناگههيا ل سهر ديوانا مهلايئ جزيرئ ههيه ئەگەر نهبيژين كو نهديويره نياسين ژى ل گهل جزيرئ ههبيت.

كەشكۆلا ميرئ ميرگهها بههدينان محەممەدتهيار پاشا (ناسناقئ وى يئ شعري : غەريبي) ، ديوانا مهلايئ جزيرئ و د ل گهل ئەو شەشمالكيا رەمەزانئ جزيرئ ل سهر شعرهكا جزيرئ، ديسان پينج شعرين ديتريين رەمەزانئ جزيرئ د ئەفق كەشكۆليدا هاتينه، ئانكو ههر شەش شعرين وى يين ههتا نوكه هاتينه بهلافكرن د ئەفق كەشكۆليدا ههنه، مير محەممەد تهيار پاشاي ئەف كەشكۆله ل رۆژا ئەينيين ۱۸ زيلحيجه ۱۲۳۱مش / ۸ چريا دووين ۱۸۱۶ز ب دووماهيك هينايه^(۸).

دهستنقيسهك كو ل سالا (۱۲۵۵مش/ ۱۸۳۹ز) زلايئ (مهلا ئەبو بهكر كورئ مهلا عەلى ئەرواسى) ل زاخۆ هاتيه نقيسين كو ژ ديوانا مهلايئ جزيرئ پيكدەيت دگهلدا چەندين هۆزانين هۆزانانين كورد و فارس ژى د نافدا ههنه ژ ئەوان هۆزانانين كورد ژى سئ ژ هۆزانين (رەمەزان ئاغايئ جزيرئ....)^(۹)

ئەف دوو پينج مالكيه د پينج مالكيهكا (سهوادي)دا :

ئيك ژ تشتين بهرهلەف د ئەدهياتا كورديدا ئەوه كو گهلەك شاعرين كورد ل سهر شعرين شاعرين كورد و فارس چارينه و پينج مالكي و شەش مالكي قههاندينه، يا ل فيرئ گرئيدايي بابەتخ مه ئەوه كو ئەف ههر دوو پينج مالكيه، ئانكو پرسيارا رەمەزانئ جزيرئ و بهرسقا مهلايئ جزيرئ د ناف پينج مالكيهكا (سهوادي)دا هاتيه^(۱)، يا بالكيش ل فيرئ ئەوه كو شاعرئ مه سهوادي ژى ل سهردهمى مهلايئ جزيرئ يئ ژيايي، ههر وهكو ژ دهستنقيسهكا بهرههه مى ئەوى هاتيه زانين كو (سهوادي) ل دهستيكا ههيقا (صهفهرا ۱۰۵۶مش / نادارا ۱۶۴۶ز) دهستيكرهيه و ل دووماهيا (رەمەزان ۱۰۵۶مش / چريا دووين ۱۶۴۶ز) ب دووماهيك هينايه و نافئ ئەوى كريبه (كفاهه الاسلام المنجيه للانام) و ئەفه ل



ئيك ژ تشتين بهرهلەف د ئەدهياتا كورديدا
ئوه كو گهلەك شاعرين كورد ل سهر
شعرين شاعرين كورد و فارس چارينه و
پينج مالكي و شەش مالكي قههاندينه





است مستله حاکم السنه محمد باشد اول ماه از ار چهارشنبه باشد ساعت شریف ازان
 روز ساعت ششم است اگر حاکم السنه مظهر باشد اول ماه از ار روز پنجشنبه دران
 سال دوران روز شرافت نیت و نسی عا لهذا والله اعلم بالصواب والیه المرجع والمآب
 تمام شد شرح روزنامه جدید آنکه که علامه پیر
 محمود مهوسه از ترک بدر کرده و بهار سه ادا کرد
 بردست ضعیف ترین بندگان عبدالله
 پسر ملا احمد مایسه در حدیسه
 قهرمان بزرگ محمود افندک
 ۱۱۹۳
 از حرة
 ۴

دستتقیسا (روزنامه
 جدید) ز دستتقیسا
 مهلا عهدوللاهن
 مامیسی بین ریگانی
 ۱۱۹۲مش / ۱۷۷۸ز



<p> در شین مه و تین مه دو هزار تیر و خیزک مثل وی کا فرد عالم قط دین کس فرنگ همناسر ز همد شیکو الب ثنات </p>	<p> تیزه قلامه دوستان دو سپه توش ز شیک جگری کن دکن قی دین مثل تفنگ نازک و خوب شکر فزده و شیرین هر گاه </p>
<p> احسن الله و تبارک و تسلاوی صغنی مه صا چا پید کا شطرب دست بر پیلین مه چه پروای زمین پروش و شیرین قرین ز جفا و ستماوی ز جگر پر کلین </p>	<p> در یاد دست ملایک و جهرت ساده دلین یادری سر بر برین یا بگردی وصلین تا برست و هلاکین تر شرا با از لین پرودیا کوشه قصب سیتو ز سردیم کلین </p>
<p> مستدنیف نور لغان مارسلوی کلین مه تر غفلت دور نادین ز سر همی کلین همناسر ز همد شیکو الب ثنات </p>	<p> کوشه کوشه غما یاکا موی روح و حیات سره دارین ز سرری مرت ز قدر کلین عشوه کوشه غما یاکا موی روح و حیات </p>
<p> احسن الله و تبارک و تسلاوی صغنی رمضان شیخ احمد رحمت الله </p>	<p> قوی صبره فرقا اولی مه بصیری کس زین فطده نی دایکتن فی هنری ای نسیم صبره ماد مجالی سوری صد سلامان بکیننی ز مه وی لب سوری </p>

شه شماليكيا رهمزان جزيري ل
سهر غهزه له كا مهلاين جزيري
مهلاين جزيري ديوانا جزيري ز
دهستڤيسيا محهممه نه سمهري
خوشابى (١٢٨٣مش / ١٨٧٢ز)

کچي دانده خالي ما ١٢٢١٢
سبکياران ساحلهما ٢١٢٢١٢
بقرتي بايا ٢١٢
اکر پيري خرابي ٢١٢
بیر بيزر سجده بن ٢١٢
مريلدي نبي قاي ٢١٢
٢ مرید اربى بصرنو ٢١٢
٢١٢ ژفر مانشر به نيو ١١٢٢
که سالکيه خبر نيو ٢١٢
نراه رسم و منزلها ٢١٢
قوى صهيمه
ملا فخر اربکي زازي
باوازي قوسازي
دقي بے سده پروازي
١٢ تزد من جيه صفوا
بیر اهل الكهوانستوي
متي مائلق من قهوي
دع الدنيا واهلها
مسئل مظاہر
احکام الله تعالى
قوى صهيمه
ملا
زحافظ

لاخو زما نورد عشقی زوعلامی
 ضیعتی مبین داغ و بری نیک بلانی
 رنگی ز درد و آلمان کیمه دلانی
 الله چیطیعتی شیری صوه بلانی
 فی جور و خطای تو بیانی کبیر
 رمضان افوا شیخ احمد زانی
 قوی صهیبتی وفا اولی اهر صبری
 کفتی نیت کرده و پیستی قی منبری
 کس نهی قط در دنیا یکانی قی منبری
 بختی کلمت ببال اولی از کهری
 ای صهیبتی صهیبتی صهیبتی
 دیم در اول کبیر اناناز کبیر
 دانی بانوی کبیر پیستی ز کهر حال بیان
 قوی پیستی غضب بار ددیرت صهیبتان
 خدی بانیر ز کبیر قوی پیستی و نیان

۱۲

شمالکیا زهمزان
 جزیری ل سهر غمزه لهکا
 مه لایق جزیری
 (دستنقیس : شیخ
 تاهری شوشی
 ۱۹۶۱-۱۹۱۷)

د ئەقىقەت قەكۆلىنىدا بۇ مە چەند خالىن گىرنگ ديار دىن :

هەتا نەھۇ سەردەمى پەمەزىنى جىزىرى نەھاتبوو زانىن و دياركرن، ب ئەقىقە پىنچ مالكيى بۇ مە ديار دىت كو ناقبرى هەقدەمى مەلايى جىزىرى بوويه ، زىدەبارى كو نيشانە پەيوەندى و هەفناسىنيا ئەوان و كا چەوا مير عىمادەدىن هەكارى(۱۶۳۴-۱۶۳۹ز) د هەقپەيقىنا ل گەل مەلايى جىزىرىدا مەلى وەك سەيدا دايە دياركرن، وەسان بۇ پەمەزىنى جىزىرى ژى وەك سەيدايەك بوويه.

• ئىك ژ بەختاشيا هەقپەيقىنىن شعرى ئەو دەمى ژيان و سەردەمى ئىك ژ شاعران يى ديار بيت، سەردەمى شاعرى دىتر ژى ب ئەوى دەپتە زانىن، هەروەكو سەردەمى پەمەزىنى جىزىرى ب ئەقىقە هەقپەيقىنىن هاتىە زانىن.

• بۇ مە دياربوو كو هەر سى شاعرىن مەزن (جىزىرى و پەمەزىنى جىزىرى و سەوادى) هەقدەمىن ئىك و ئاگەھى ل سەر بەرھەمى هەقدو هەبوو و جىزىرى بوويه دەريايەك كو ئەو قەرىژا ژى وەرىگرن.

• ژى دەپتە زانىن كو پەمەزىنى جىزىرى و سەوادى ژى ژ شاعرىن پايەبلند بوويه ، بەلى مخابن وەك پىدقى بەرھەمى ئەوان تەھاتىيە دىتن ، ب باومرىن كو ئەوان ژى بەركارەكى هەژى هەبوويه كو د پاشەرژۇژىدا بەرچاڭ بىن.

پەراوژ :

۱. نزار ئەبووب گولى، ژ ھۇزئاننىت كەقنىت بەھدىنان مەلا رەمەزىنى عەبباسى، گۇفارا دىرۇك ، ھەزمارە (۱۲)، پايىزا ۲۰۱۶، ل ۴۰.
۲. بۇ زانىن و ئاگەھى ل سەرژياننامە و دەستقىسىن وى بىنېرە : ھىرش كەمال رىكائى ، گەنجىنەيا بەھدىنان ژ دەستقىسىن زانا و مير و ھۇزئاننان ل سەئد ۱۵-۲۰مىش / ۱۵-۲۰، پرۇژىيە بىندەر - دەھۇك ، (دەھۇك : ۲۰۲۰)، ل ۵۲-۶۰.
۳. بىند محمد شىكرى مفتى ، مەلا عبدالە يى رىكائى يى مامىسى ئىكە ژ زانا و نافدارىت مىرگەھا بەھدىنان ، گۇفارا دىرۇك ، ھەزمارە رۇستانا ۲۰۱۵ ، ل ۱۲۴ ، دقن گوتارى دا ب شاشى قە شىخ ئەھمەد ب (ئەھمەدئ خانى) ھەزمارتى بە.
۴. دەستقىسا كەشكۇلا : محمد طيار ابن اسماعيل پاشا ، ۱۸ ژىلجە ۱۲۳۱ھ.
۵. جى جعفر ، "سلطان مراد" ژى ھۇزئاننانەك نەنىاسەل ، گۇفارى كاروان ، ھەزمارە (۳۰)، سالى سىيەم : نازارى ۱۹۸۵ ، ل ۴۲ ، زىەر كو دقن گوتارا ناقبرى دا ناقىن ھۇزئاننى پەمەزىنى جىزىرى نەھاتىنە دياركرن ، لەوما نزانىن كا ئايا ئەو سى ھۇزئاننى دقن دەستقىسىن ھەر ژ وان ھۇزئاننى يىن ھەتا نوکە هاتىنە بەلاقىرن يان دى يىن نوى بن، ھەر شەش ھۇزئاننى وى دىپەرتووكەك دا هاتىنە چاپكرن . بىنېرە : ئىسماعىل يادى ، پەمەزىنى جىزىرى ددوئىچوون و تويزاننەكا دىتر دا قەتەك ژ ھەلبەستىن وى ، (دەھۇك : ۲۰۱۱).
۶. بۇ دىتتا پىنچ مالكيى "سەوادى" بىنېرە : عبدالرقيب يوسف ، شىعرىن چەند شاعىرەكى كەقن ددستقىسىن مەردسا قوبەھان دا ، گۇفارى رۇشنىبرى نوئ ، ژ (۱۱۹)، ۱۹۸۸ ، ل
۷. ۸۳-۸۴ ، تەھسىن ئىبراھىم دۇسكى ، باغى ئىرەم ، سەنتەرى زاخۇ بۇ قەكۆلىنىن كوردى - زاخۇ ، (۲۰۱۹) ، ل ۱۱۰-۱۱۱. محمد عەلى قەرداغى، بووزاندنەوى مىژووى زانايانى كورد لەرىگەھى دەستخەتەكانياو، بەرگى يەكەم .(بەغدا : ۱۹۹۹) ، ل ۳۴۹.